

Lệnh cấm bạo động bằng súng là gì?

Đây là lệnh tòa cấm một người nào đó không được có bất cứ loại súng, đạn, hoặc băng đạn nào (bất cứ khi cụ nạp đạn nào). Người đó phải nộp tất cả súng, đạn, và băng đạn họ đang làm chủ.

Ai có thể xin lệnh cấm bạo động bằng súng?

Đơn này phải do một nhân viên công lực hoặc một người trong gia đình trực tiếp của quý vị nộp. Những người trong gia đình trực tiếp gồm (1) người phối ngẫu hoặc bạn tình trong nhà của quý vị; (2) cha mẹ, con cái, anh chị em, ông bà, và cháu nội ngoại của quý vị và người phối ngẫu của họ, kể cả bất cứ cha/mẹ kế hoặc ông/bà kế nào; (3) cha mẹ, con cái (con ghê của quý vị), anh chị em, ông bà, và cháu nội ngoại của người phối ngẫu của quý vị; và (4) bất cứ người nào khác cư ngụ thường xuyên trong nhà, hoặc người, trong vòng sáu tháng qua, thường xuyên cư ngụ trong nhà.

Tôi đã được tổng đạt Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Động Bằng Súng. Tôi phải làm gì bây giờ?

Đọc kỹ giấy tờ tổng đạt cho quý vị. *Notice of Court Hearing (Thông Báo Phiên Tòa)* cho quý vị biết khi nào ra tòa. Cũng có thể có *Temporary Gun Violence Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm Bạo Động Bằng Súng)* để cấm quý vị có bất cứ súng, đạn, hoặc băng đạn nào, và đòi hỏi quý vị phải nộp, bán, hoặc gửi bất cứ súng, đạn, hoặc băng đạn nào quý vị đang làm chủ hoặc cất giữ. Quý vị phải tuân lệnh này cho đến ngày có phiên tòa.

Nếu tôi không tuân lệnh tạm thời thì sao?

Cảnh sát có thể bắt giữ quý vị. Quý vị có thể bị tổng giam và trả tiền phạt.

Nếu tôi không đồng ý với những gì lệnh quy định thì sao?

Nếu quý vị không đồng ý về lệnh Nguyên Đơn đang xin, hãy điền Mẫu GV-120, *Response to Petition for Gun Violence Restraining Order (Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Động Bằng Súng)*, trước ngày ra tòa và nộp cho tòa. Quý vị có thể lấy mẫu này từ các nhà xuất bản pháp lý hoặc trên Internet tại www.courts.ca.gov. Quý vị cũng có thể tìm mẫu đơn tại tòa địa phương hoặc thư viện luật của quận.

Tôi có phải trả lệ phí nộp đơn hay không?

Không.

Tôi có phải tổng đạt cho người kia một bản sao phần trả lời của tôi hay không?

Có. Hãy nhờ một người từ 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị**—gửi thư một bản sao Mẫu GV-120 đã điền cho người xin cấp lệnh này (hoặc luật sư của người đó). (Trường hợp này gọi là “tổng đạt bằng thư.”)

Người tổng đạt mẫu này bằng thư phải điền Mẫu GV-250, *Proof of Service by Mail (Bằng Chứng Tổng Đạt bằng Thư)*. Nhờ người gửi thư ký vào bản chính. Đem mẫu đã điền lại cho lục sự tòa hoặc đem theo quý vị khi ra tòa.

Tôi có nên ra tòa hay không?

Có. Quý vị nên ra tòa vào ngày ghi trong Mẫu GV-109, *Notice of Court Hearing (Thông Báo Phiên Tòa)*. Nếu quý vị không ra tòa, thẩm phán có thể gia hạn lệnh cấm quý vị đến một năm mà không cần phải nghe lập luận của quý vị.

GV-109 Notice of Court Hearing		Clerk stamps date here when form is filed.
<p>1 Petitioner</p> <p>a. Your Full Name: _____</p> <p>I am: <input type="checkbox"/> A family member of the Respondent <input type="checkbox"/> A law enforcement officer employed by (name of law enforcement agency): _____</p> <p>b. Your Lawyer (if you have one for this case): Name: _____ State Bar No.: _____ Firm Name: _____</p> <p>c. Your Address (if you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer and want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or e-mail. Law enforcement officer, give agency information.) Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Telephone: _____ Fax: _____ E-Mail Address: _____</p>	<p>Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of _____</p> <p>Court fills in case number when form is filed. Case Number: _____</p>	
<p>2 Respondent</p> <p>Full Name: _____</p>		
<p>3 Hearing</p> <p>The court will complete the rest of this form. Name and address of court if different from above: _____</p> <p>Hearing Date Date: _____ Time: _____ Dept.: _____ Room: _____</p>		
<p>4 Temporary Gun Violence Restraining Order (Any order granted is on Form GV-110, served with this notice.)</p> <p>a. A Temporary Gun Violence Restraining Order as requested in Form GV-100, <i>Petition for Gun Violence Restraining Order</i>, is (check only one box below):</p> <p>(1) <input type="checkbox"/> GRANTED until the court hearing. (2) <input type="checkbox"/> DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)</p>		
<p>Judicial Council of California, www.courts.ca.gov Rev. January 1, 2019, Mandatory Form Penal Code, § 18150 et seq. Approved by DOJ</p>	<p>Notice of Court Hearing (Gun Violence Prevention)</p>	<p>GV-109, Page 1 of 3 →</p>

Tôi có gặp người xin cấp lệnh này tại phiên tòa hay không?

Có. Hãy mặc nhiên xem là người xin cấp lệnh tòa sẽ ra tòa. Có lẽ tốt nhất là đừng nói chuyện với họ trừ phi thẩm phán hoặc luật sư của người đó nói là quý vị có thể nói chuyện.

Tôi có thể đem theo chứng nhân ra tòa hay không?

Có. Quý vị có thể đem theo chứng nhân hoặc các tài liệu chứng minh cho vụ của mình ra tòa. Nhưng nếu có thể được, quý vị cũng nên đem theo các bản khai của chứng nhân về những gì họ nhìn thấy hoặc nghe được. Bản khai của họ phải được lập hữu thể sẵn sàng chịu phạt nếu khai man. (Quý vị có thể dùng Mẫu MC-030, *Declaration (Tuyên Khai)*, cho mục đích này.)

Tôi có cần luật sư hay không?

Có luật sư bao giờ cũng tốt, nhưng không bắt buộc phải có và quý vị không có quyền được tòa bổ nhiệm luật sư miễn phí. Hội lục sự tòa về các dịch vụ pháp lý miễn phí và giá rẻ và các trung tâm trợ giúp trong quận quý vị.

Lệnh này có hiệu lực bao lâu?

Nếu tòa cấp lệnh tạm cấm trước khi có phiên tòa, lệnh đó sẽ có hiệu lực cho đến ngày có phiên tòa của quý vị. Vào lúc đó, tòa sẽ quyết định có cấp lệnh cấm bạo động bằng súng có hiệu lực một năm hay không.

Tôi có thể thỏa thuận với người được bảo vệ để chấm dứt lệnh này hay không?

Không. Sau khi cấp lệnh này, chỉ có thẩm phán mới có thể thay đổi hoặc chấm dứt lệnh. Quý vị phải nộp đơn xin tòa chấm dứt lệnh này.

Nếu tôi cần được giúp để hiểu tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp giấy tờ, hãy hỏi lục sự tòa hoặc [trung tâm tư giúp](#) xem tòa có cung cấp thông dịch viên miễn phí cho quý vị hay không. Nếu không, quý vị sẽ phải trả lệ phí cho thông dịch viên. Nếu không có thông dịch viên vào ngày ra tòa của quý vị, quý vị nên nhờ người trên 18 tuổi thông dịch cho quý vị.

Nếu tôi bị điếc hoặc lảng tai thì sao?

Có các hệ thống trợ thính, chú thích thực thời có máy điện toán trợ giúp, hoặc dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị yêu cầu cung cấp ít nhất là năm ngày trước ngày ra tòa. Liên lạc với văn phòng lục sự hoặc đến www.courts.ca.gov/forms để lấy *Request for Accommodations by Persons with Disabilities and Response (Đơn Xin Phương Tiện Trợ Giúp của Người Khuyết Tật và Trả Lời)* (Mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)

Muốn nhờ trợ giúp tại khu vực quý vị, hãy liên lạc với:

[Có thể ghi chi tiết địa phương.]